

# CHUẨN BỊ VỚI PEDRÓ

CUỐN SÁCH SẴN SÀNG CHUẨN BỊ CHO THẢM HỌA



FEMA P-2089/ Tháng 6, 2018



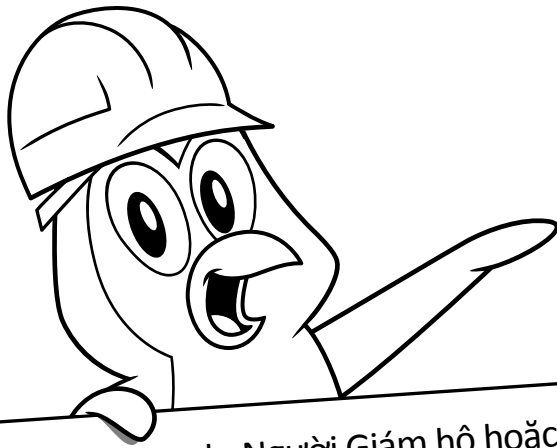
American  
Red Cross

*Chuẩn bị với Pedro: Cuốn sách Các Cách Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Thiên tai là một ấn phẩm của Cơ quan Quản lý Các trường hợp Khẩn cấp cá nhân Liên bang cùng với Bộ phận Chuẩn bị Công Đồng và Văn phòng Khu vực V hợp tác với Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ.*

*Biểu tượng Hồng Thập Tự và Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ là thương hiệu của Hội Hồng Thập Tự Quốc gia Hoa Kỳ và được bảo vệ bởi các đạo luật quốc gia khác nhau.*

*© 2018 của Cơ quan Quản lý Các trường hợp Khẩn cấp Liên bang Con dấu niêm phong của DHS và biểu tượng FEMA là tài sản của Bộ An ninh Nội địa và được bảo vệ bởi Đạo luật Liên bang.*

*Cuốn sách Chuẩn bị cùng Pedro được cung cấp miễn phí từ FEMA. Hãy gọi số 1-800-480-2520 và yêu cầu số ấn phẩm P-2089. Ấn phẩm cũng có sẵn dưới dạng tải xuống miễn phí trực tuyến tại [www.ready.gov/kids](http://www.ready.gov/kids).*



Kính gửi Quý Phụ huynh, Người Giám hộ hoặc Nhà Giáo dục:

Cuốn sách sẵn sàng này được thiết kế để dạy trẻ nhỏ và gia đình của họ về cách giữ an toàn trong lúc thiên tai và trong trường hợp khẩn cấp.

Thiên tai có thể đáng sợ đối với trẻ em, nhưng trẻ em thích nghi tốt hơn nhiều với các tình huống khi các em biết trước những gì sắp xảy ra. Hãy làm việc với trẻ em thông qua cuốn sách sẵn sàng này để giúp chúng hiểu các khái niệm và các thông điệp an toàn đã được thảo luận.

Các định nghĩa dưới đây sẽ cung cấp nền tảng để hiểu các thông điệp an toàn được cung cấp.

**NGUY HIỂM:** Các mối nguy hiểm là những biến cố có thể dẫn đến trường hợp khẩn cấp và thiên tai. Một mối nguy hiểm là một nguồn nguy hiểm, giống như một trận lũ lụt.

**KHẨN CẤP:** Trường hợp khẩn cấp là khi có chuyện nghiêm trọng xảy ra và cần giúp đỡ ngay lập tức.

**THIÊN TAI:** Thiên tai là một trường hợp khẩn cấp gây ra thiệt hại lớn cho người hoặc một khu vực.

**CHUẨN BỊ:** Chuẩn bị nghĩa là sẵn sàng. Quý vị sẵn sàng cho mọi thứ mọi lúc – giống như khi quý vị mặc áo mưa và lấy dù để sẵn sàng cho một ngày mưa. Có rất nhiều thứ Quý vị có thể “CHUẨN BỊ” cho trường hợp khẩn cấp và thiên tai, giống như học cách phải làm gì nếu có chuyện xảy ra, lập kế hoạch với gia đình, hoặc để đồ tiếp liệu trong một túi khẩn cấp.

**NƠI AN TOÀN:** Một nơi an toàn là nơi quý vị có thể đến để được an toàn. Và tránh xa những thứ có thể gây hại cho quý vị. Những chỗ được coi là nơi an toàn sẽ thay đổi tùy thuộc vào trường hợp khẩn cấp hoặc thiên tai.

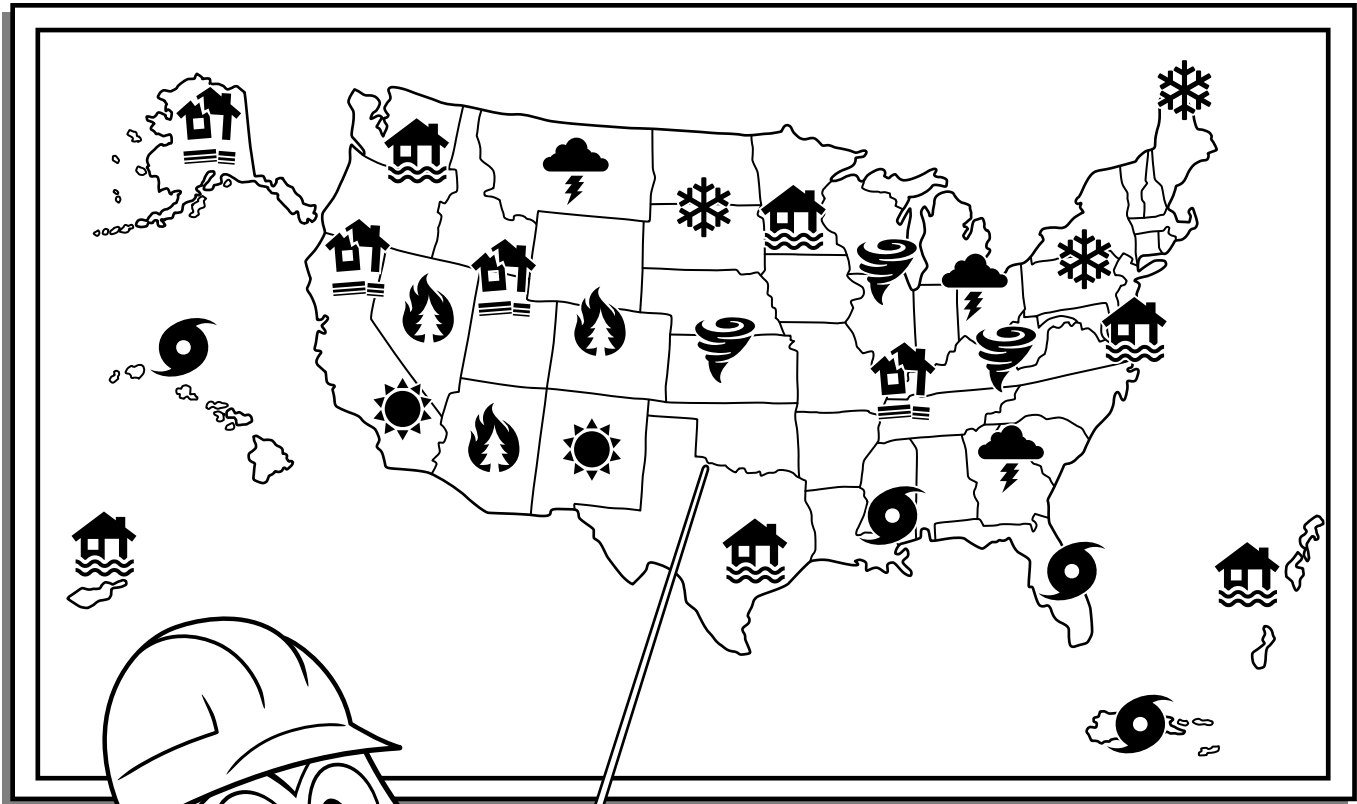
Trong khi thực hành cuốn sách này với con của quý vị, hãy sử dụng trang 11 để tạo một kế hoạch liên lạc gia đình để đảm bảo rằng gia đình quý vị đã sẵn sàng cho bất kỳ trường hợp khẩn cấp hoặc thiên tai. Phát triển và luyện tập một kế hoạch là những bước quan trọng để giúp cả người lớn và trẻ em nhớ phải làm gì để giữ an toàn.

Tìm hiểu thêm tại [www.ready.gov](http://www.ready.gov) và tại [www.redcross.org](http://www.redcross.org).

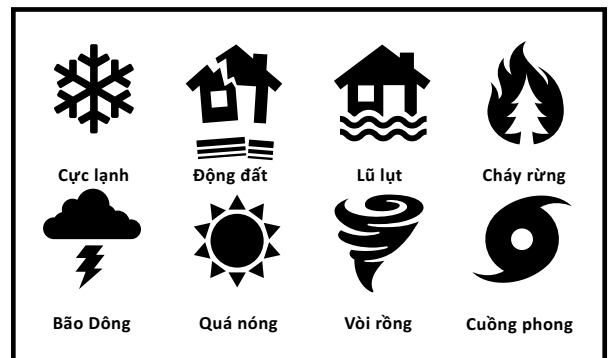
Trân trọng,  
Những người bạn của quý vị từ Cơ quan Quản lý Các trường hợp Khẩn cấp Liên bang (FEMA) và Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ

Xin chào! Tôi là Chim Cánh Cụt Pedro, và tôi đang đi du lịch khắp Hoa Kỳ để thăm bạn bè và tìm hiểu cách họ chuẩn bị. Tôi muốn quý vị đến.

Trường hợp khẩn cấp và thiên tai có thể xảy ra ở bất cứ đâu, nhưng có nhiều cách giúp quý vị giữ an toàn. Hãy theo dõi, và chúng ta có thể học hỏi cùng nhau!



### Mối Nguy hiểm



\* Bản đồ này không phản ánh tất cả các mối nguy hiểm trên khắp Hoa Kỳ.



# BÃO TỐ

Bão tố mang theo nhiều mưa.

Chúng cũng mang theo sấm, sét, gió và mưa đá.

Sẽ không an toàn khi ở ngoài trời lúc có sấm sét tới gần. Nếu quý vị nghe thấy sấm sét, điều đó có nghĩa là sấm sét đã tới gần. Hãy đi vào nhà nhanh chóng.



Hãy nhớ rằng, khi sấm sét **GẦM THÉT**, hãy đi vào trong nhà.

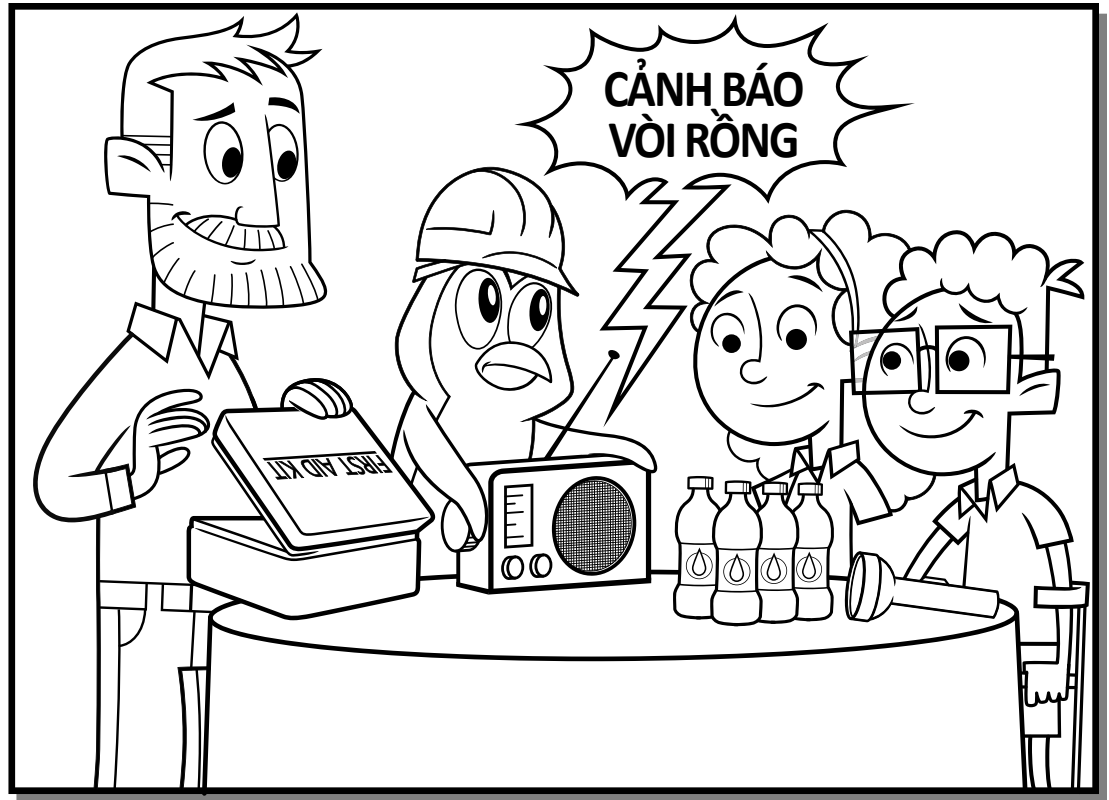


# CƠN LỐC XOÁY

Một cơn lốc xoáy là một cột không khí quay tròn. Lốc xoáy có gió mạnh có thể gây ra nhiều thiệt hại cho những thứ trên đường đi của chúng.

A Cảnh báo Cơn lốc xoáy có nghĩa là một cơn lốc xoáy có thể xảy ra.

Nghe thêm thông tin, ở gần nơi an toàn và sẵn sàng!



Những dấu hiệu này có thể giúp quý vị biết rằng một cơn lốc xoáy đang đến:

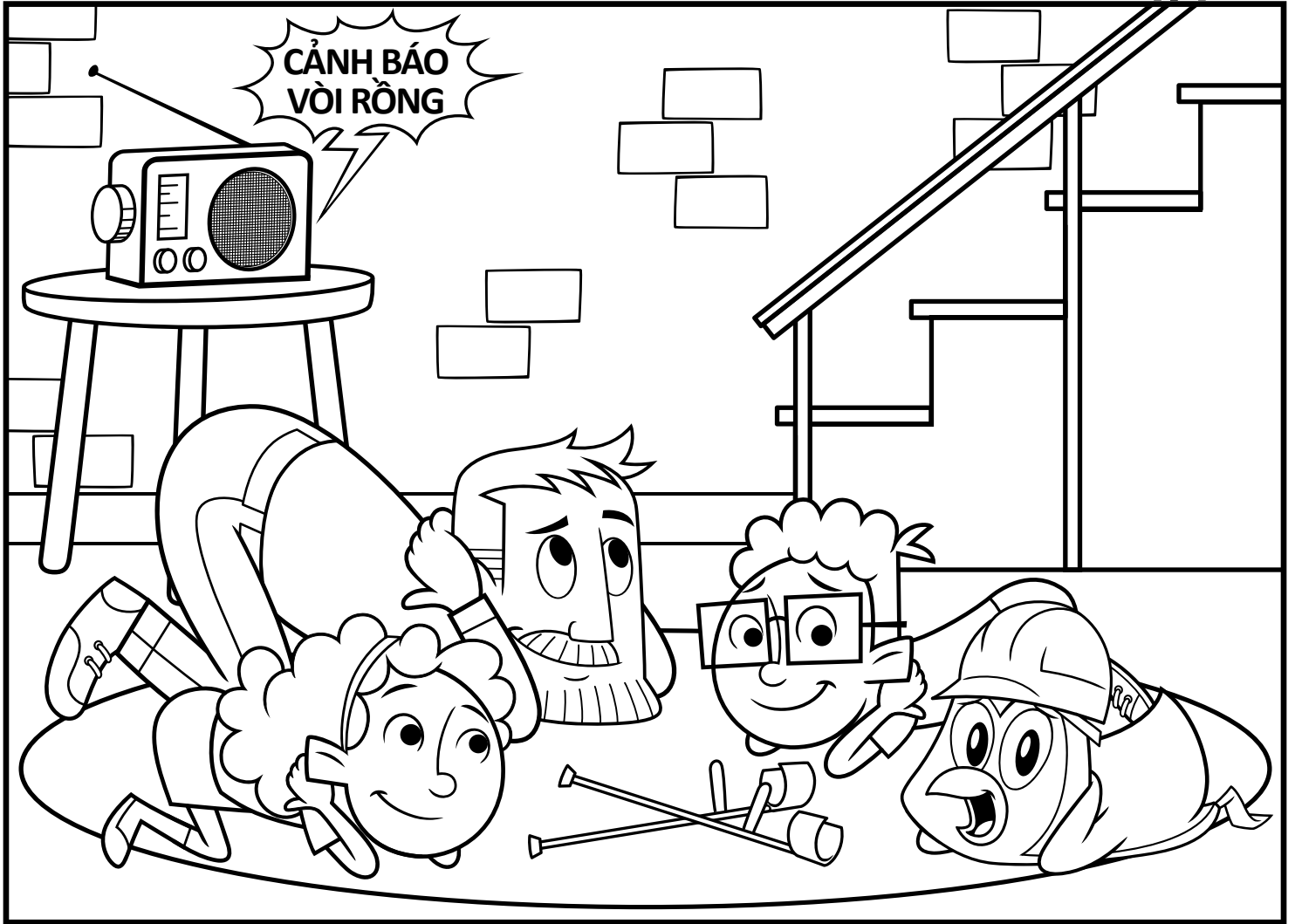


- Bầu trời có màu xanh lá cây hoặc tối lại
- Đám mây hình phễu
- Âm thanh giống như tàu hỏa
- Mưa đá



Một **Cảnh báo Cơ lốc xoáy** có nghĩa là một cơn lốc xoáy đã được phát hiện trong khu vực của quý vị. Ở một số nơi, quý vị có thể nghe thấy tiếng còi báo động lốc xoáy. Đây là lúc để đi tránh cơn lốc xoáy ngay!

Trong nhà, đi đến nơi thấp nhất trong tòa nhà. Đây có thể là một tầng hầm hoặc tầng một. Tìm một phòng bên trong không có cửa sổ. Nằm xuống đất và che đầu và cổ của quý vị lại.

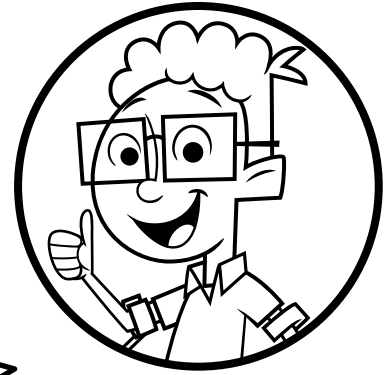


Quý vị có biết không? Một ngôi nhà di động không phải là một nơi an toàn khi có lốc xoáy. Nếu quý vị sống trong một ngôi nhà di động, hãy xác định vị trí tòa nhà vững chắc gần nhất của quý vị ngay bây giờ.

Hãy tập đi đến nơi an toàn.



Trước cơn bão, Amelia và Elijah đã tìm thấy 3 nơi an toàn để đi đến khi cơn lốc xoáy xảy ra. Quý vị có thể khoanh tròn những nơi an toàn?



Trả lời đúng: (tầng hầm, phòng tắm, hầm chống bão)

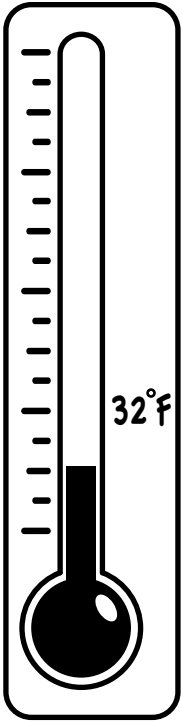






# CỰC LẠNH

Nhiệt độ cho quý vị biết không khí nóng hay lạnh.  
Trong mùa đông, không khí bên ngoài có thể rất lạnh.



Tôi yêu thích tuyết!

Tôi cũng vậy! Nhưng trước  
khi chúng ta đi ra ngoài, chúng  
ta nên chuẩn bị bằng cách mặc  
quần áo ấm.  
Chúng ta đi vào trong khi trời  
bắt đầu quá lạnh.



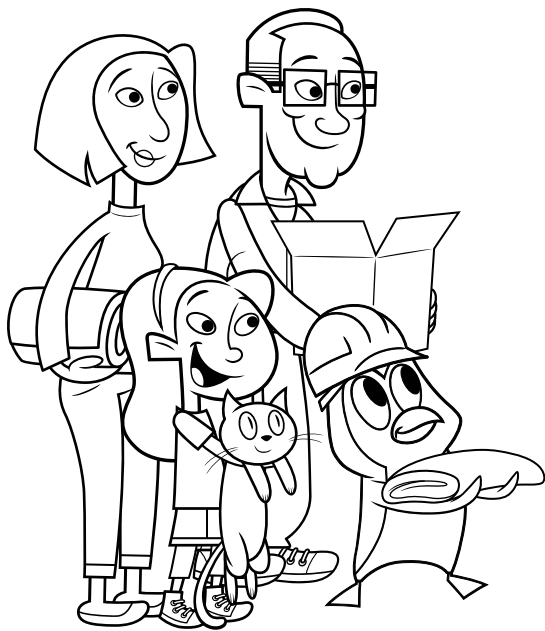
Hãy nhớ, nói với người lớn nếu quý vị cảm thấy  
**LẠNH** hoặc bị tê khi chơi bên ngoài.



Điện là thứ cung cấp năng lượng cho đèn và giữ nhiệt độ trong nhà. Đôi khi, điện có thể bị mất. Khi chuyện này xảy ra, quý vị có thể sử dụng túi tiếp liệu khẩn cấp để giúp giữ an toàn.

Mia và gia đình đang chỉ cho Pedro cách chuẩn bị Làm túi tiếp liệu. Họ nên đặt gì trong túi tiếp liệu?

Vẽ một đường thẳng nối tên của nguồn cung cấp với hình của nó.



Túi sơ cứu /  
Dược phẩm



Đồ dùng cho thú vật



Chăn mền



Món ăn



Radio



Nước



Đèn pin & pin



Quý vị có thể tự làm túi tiếp liệu khẩn cấp tại nhà!  
Nhờ một người lớn giúp quý vị. Có một túi tiếp liệu gần đó có thể giúp  
quý vị giữ an toàn trong nhiều trường hợp khẩn cấp khác nhau.





# LŨ LỤT

Khi có nhiều mưa hoặc một dòng sông có nước tràn, việc này có thể dẫn tới một trận lũ lụt. Lũ lụt xảy ra rất nhanh được gọi là lũ tràn quét.

Chơi trong nước lũ không an toàn và có thể khiến quý vị bị bệnh.

Nước di chuyển có thể cuốn chân quý vị đi rất nhanh. Nếu quý vị thấy nước lũ, đừng bao giờ đi qua nó. Nói với người lớn không lái xe qua nó.

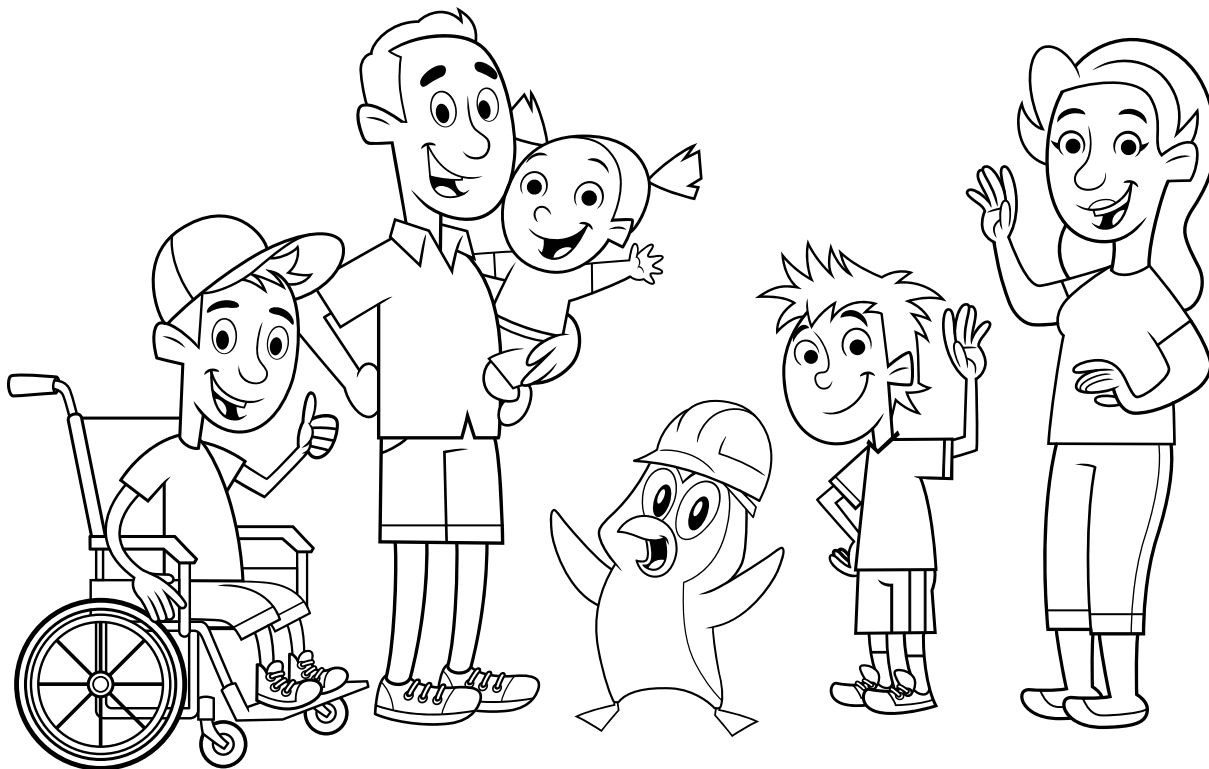


Quay lại, đừng  
chết đuối!

Quý vị có biết? Lũ lụt là sự kiện  
thời tiết phổ biến nhất ở Hoa Kỳ.

Nhớ, quay lại **XUNG QUANH**, Đừng chết đuối

Gia đình Martin Lau biết phải làm gì khi thấy nước lũ. Quý vị biết không?



Giải mã tin nhắn bí mật!

■ = N

◐ = D

▲ = R

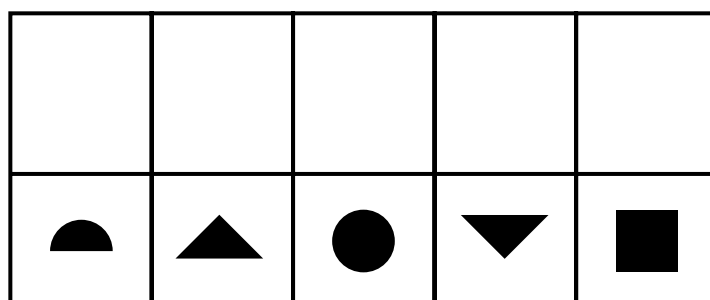
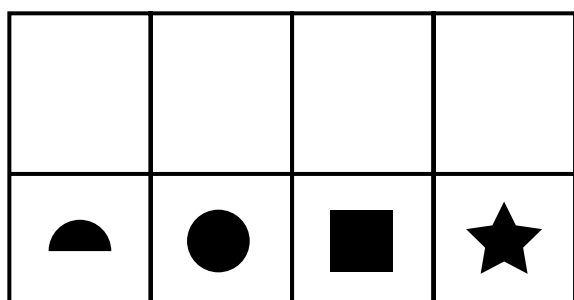
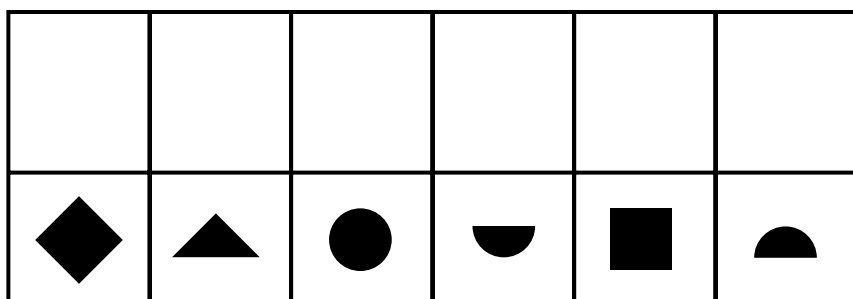
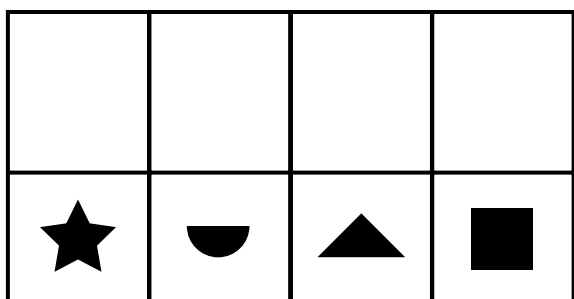
● = O

◆ = A

◑ = U

▼ = W

★ = T



Câu trả lời đúng: "QUAY LẠI, ĐỪNG CHẾT ĐUỐI"

Lũ lụt có thể xảy ra ở nơi chúng tôi sinh sống nên gia đình tôi đã lên kế hoạch. Chúng tôi biết nơi để đi nếu một trận lũ lụt đến. Chúng tôi đã viết ra những thông tin quan trọng như tên và số điện thoại để sử dụng nếu có chuyện gì xảy ra.

Điền vào kế hoạch này cùng nhau với cha mẹ hoặc người giám hộ của quý vị. Sau đó nói về những việc cần làm nếu có chuyện xảy ra. Gia đình quý vị có thể lập một kế hoạch cho bất kỳ khẩn cấp hoặc thiên tai.



### Kế hoạch Giao tiếp của Gia đình tôi

Tên Tôi: \_\_\_\_\_

Địa chỉ nhà Tôi: \_\_\_\_\_

Tên của những Thành viên trong Gia đình Tôi: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Số Điện thoại của Tôi: \_\_\_\_\_

Số Điện thoại của người Giám hộ: \_\_\_\_\_

Liên lạc với Trường học / Nơi Chăm sóc trẻ em: \_\_\_\_\_

Điểm gặp gỡ của khu phố: \_\_\_\_\_

Điểm gặp gỡ ngoài khu phố: \_\_\_\_\_

Liên lạc ngoài thành phố: \_\_\_\_\_

Thông tin y tế / bác sĩ: \_\_\_\_\_

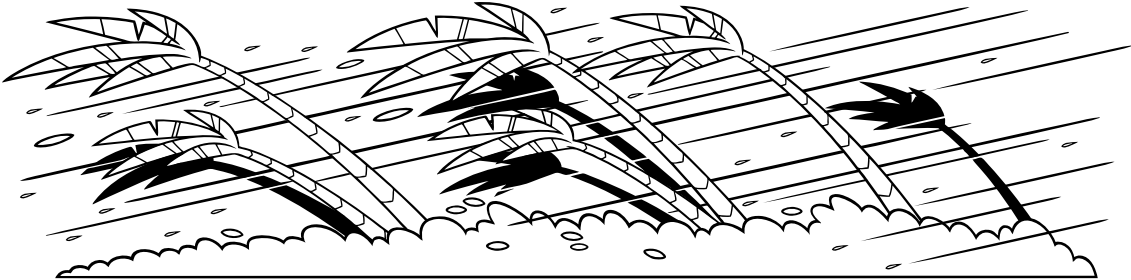


Xem xét và cập nhật kế hoạch này mỗi năm.  
Luôn nhớ gọi 911 trong trường hợp khẩn cấp!



# TRẬN CUỒNG PHONG

Một trận cuồng phong là một cơn bão lớn hình thành trên đại dương. Nó có hình xoắn ốc và có thể di chuyển một quãng đường dài trước khi đến đất liền.



Một trận cuồng phong có thể gây ra nhiều thiệt hại với gió mạnh và mưa lớn khi vào đất liền. Nước biển có thể dâng lên với những đợt sóng lớn ngập lụt bờ biển.

Hầu hết thời gian, chúng ta biết khi nào một trận cuồng phong đến trước khi nó đổ bộ vào đất liền. Chúng tôi giữ liên lạc, thu thập các vật dụng cần thiết, và chuẩn bị nhà sẵn sàng. Chúng tôi có thể ở nhà hoặc chúng tôi có thể phải sơ tán.



Đôi khi an toàn khi ở nhà trong cơn bão, nhưng quý vị phải được chuẩn bị. Trong trận cuồng phong, ở trong một căn phòng an toàn không có các cửa sổ. Mang thú vật và túi tiếp liệu khẩn cấp vào trong phòng với quý vị.

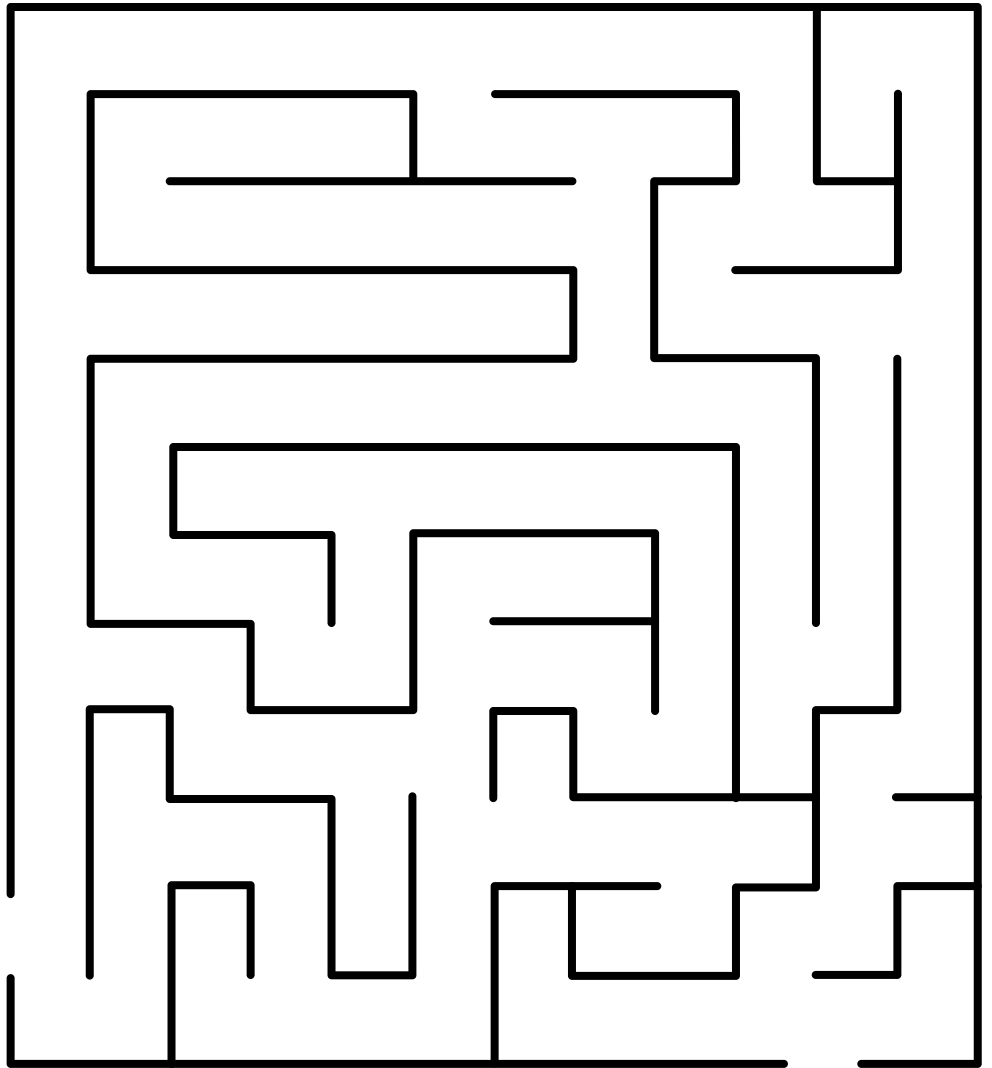
Quý vị có thể tìm thấy các vật dụng cần thiết trong trường hợp khẩn cấp ẩn trong bức tranh này?



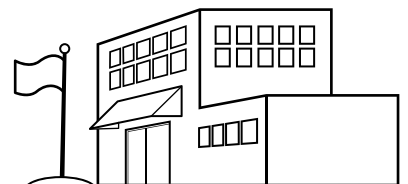
Một số khu vực sẽ không an toàn trong cơn bão. Quý vị có thể được cho biết rằng rời khỏi nhà của quý vị và đến một nơi an toàn khác là cách an toàn hơn. Điều này được gọi là **ĐÁNH GIÁ**.

Một nơi an toàn là nơi cách xa gió và nước lũ. Nó có thể là một nơi trú bão, một khách sạn hoặc thậm chí là nhà của một thành viên gia đình hoặc bạn bè.

Nếu quý vị được yêu cầu sơ tán, quý vị phải làm điều này ngay lập tức. Chờ đợi lúc di dời có thể không an toàn.



Bây giờ đến lượt Pedro. Giúp Pedro đến nơi an toàn!



**NƠI AN TOÀN**





# ĐỘNG ĐẤT

Một trận động đất là khi đất đá dưới mặt đất trái đất di chuyển.

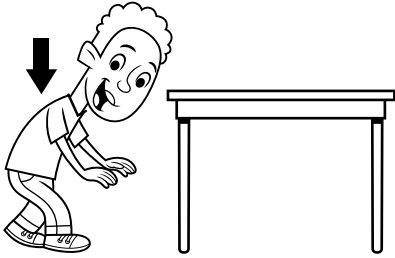
Khi điều đó xảy ra, mặt đất dưới chân quý vị có thể rung, di chuyển, hoặc nứt.



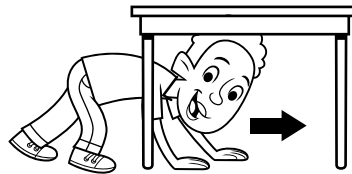
Nếu mặt đất bắt đầu rung chuyển:

- **Hãy ngồi xuống** nơi quý vị đang ở đó, ôm chặt tay và đầu gối
- **Hãy che đầu và cổ** của quý vị. Hãy bò dưới một cái bàn chắc chắn gần đó nếu quý vị có thể.
- **Hãy ngồi im** cho đến khi hết rung.

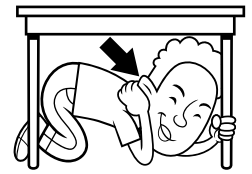
Ở đây, để tôi chỉ cho quý vị!



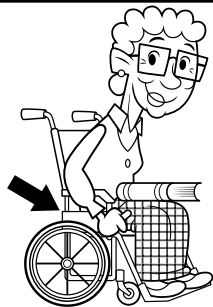
**NGỒI XUỐNG!**



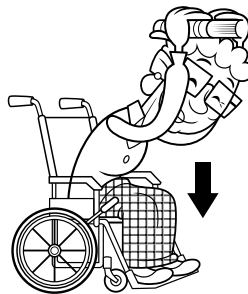
**CHE LẠI!**



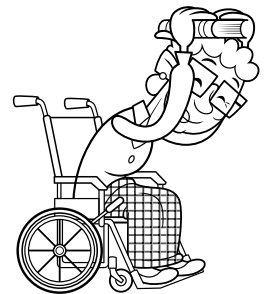
**GIỮ CHẶT!**



**KHÓA LẠI!**



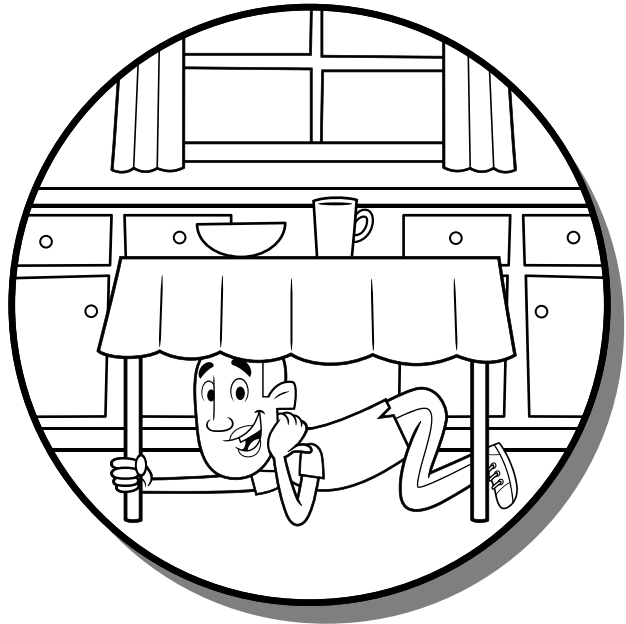
**CHE LẠI!**



**GIỮ CHẶT!**

Quý vị có biết không? Động đất có thể xảy ra gần như bất cứ nơi nào ở Hoa Kỳ!

Gia đình tôi đã tìm thấy những nơi an toàn này để **Ngồi xuống, Che lại, và Giữ chặt.**



Tìm một cái bàn chắc chắn gần quý vị và thực hành, **Ngồi xuống, Che lại, và Giữ chặt.**

Nếu quý vị ở bên ngoài khi một trận động đất xảy ra, thì hãy ở lại đó!  
Di chuyển đến đất trống nếu quý vị có thể. Ngồi xuống nơi quý vị đang đứng,  
và che đầu và cổ của quý vị.

Bây giờ đến lượt chúng tôi.  
Hãy thực hành với tôi!  
**Ngồi xuống, Che lại, và Giữ chặt.**

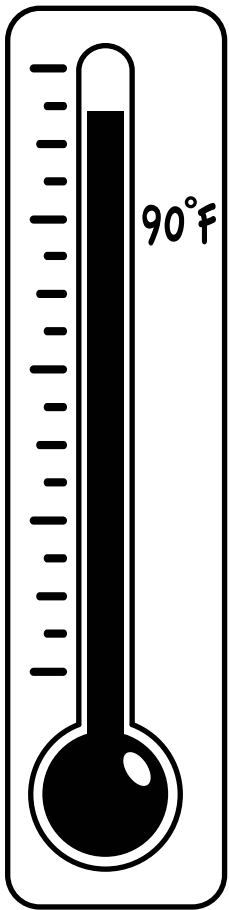




# CƠN NÓNG QUÁ ĐỘ

Quá nhiều ánh nắng mặt trời có thể làm quý vị bệnh.

Nếu quý vị cảm thấy yếu hoặc chóng mặt, nói với một người lớn ngay lập tức. Đi đến một nơi mát mẻ, uống một ít nước, và nằm xuống.



## QUÁ NÓNG

là khi bên ngoài nóng hơn bình thường.

Khi thực sự nóng trong vài ngày hoặc vài tuần, nó được gọi là sóng nhiệt.

Quý vị có thể tìm những từ này  
để giúp Elan và Yuma để giữ mát mẻ?

M P F A N F L Z J S  
S H A D E H Z S I U  
W V C R L E P W D N  
U M B R E L L A O G  
I I A U Y S V T Q L  
S U N S C R E E N A  
S W K S E R I R C S  
S O K H I K J W O S  
W H A T H D I R O E  
Y R W K H T E S L S



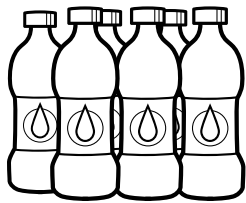
water (nước)  
inside  
(ở bên trong)  
sunscreen  
(kem chống nắng)



sunglasses  
(kính râm)  
hat (nón)  
cool (mát mẻ)  
fan (quạt)



shade  
(đồ che bóng mát)  
umbrella (dù)



Hãy giữ **MÁT**  
khi trời nóng bên ngoài!

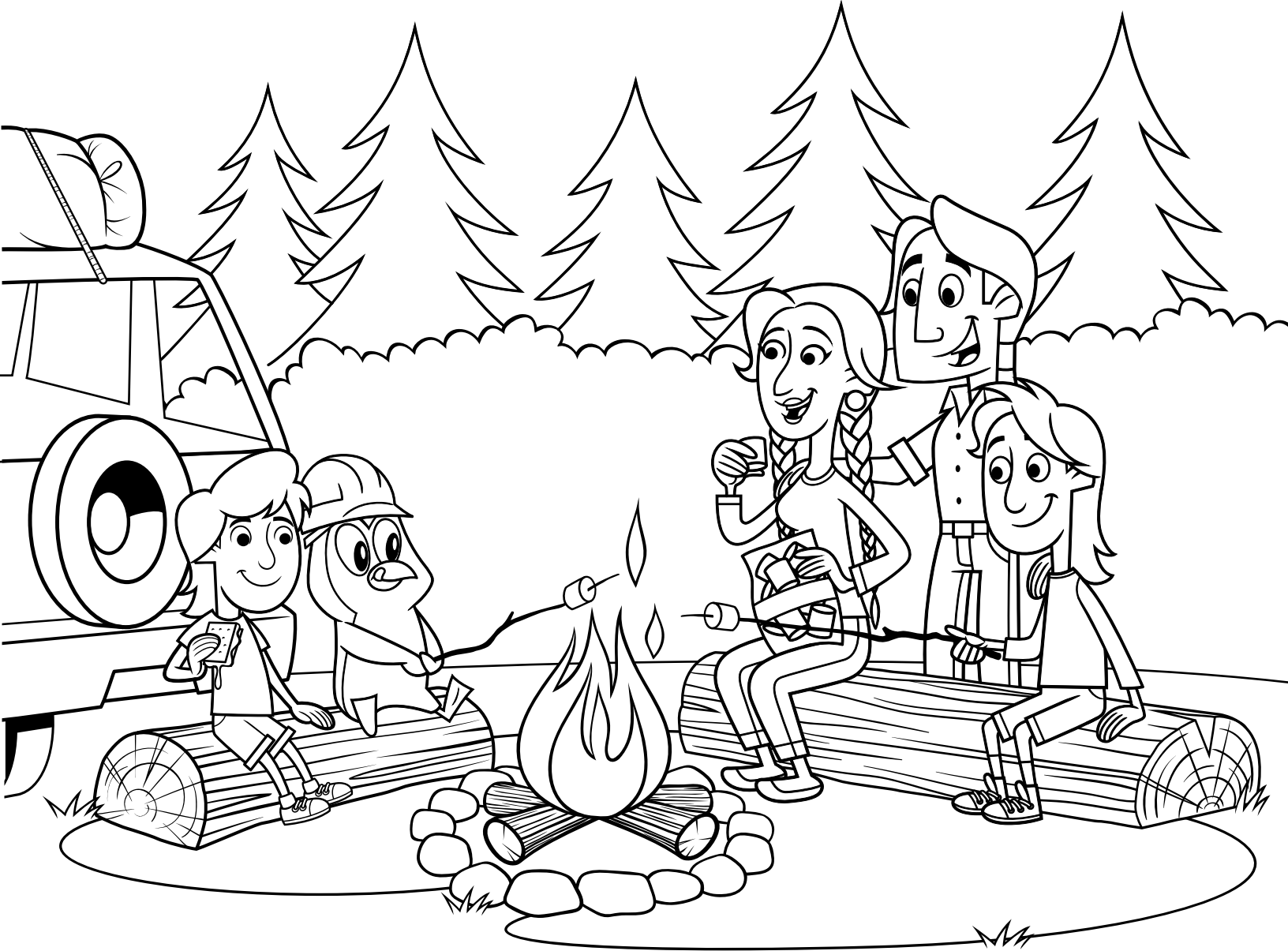




# CHÁY RỪNG

## CHÁY RỪNG

là ngọn lửa đốt cháy rừng và các thứ khác ở vùng đất hoang. Ở một số nơi, thời tiết có thể rất khô trong một thời gian dài. Một vụ cháy rừng nguy hiểm có thể bắt đầu nhanh chóng trong những điều kiện này.



Quý vị có biết không? Hầu hết các vụ cháy rừng là do con người gây ra. Luôn cẩn thận khi cắm trại hoặc nấu ăn bên ngoài.

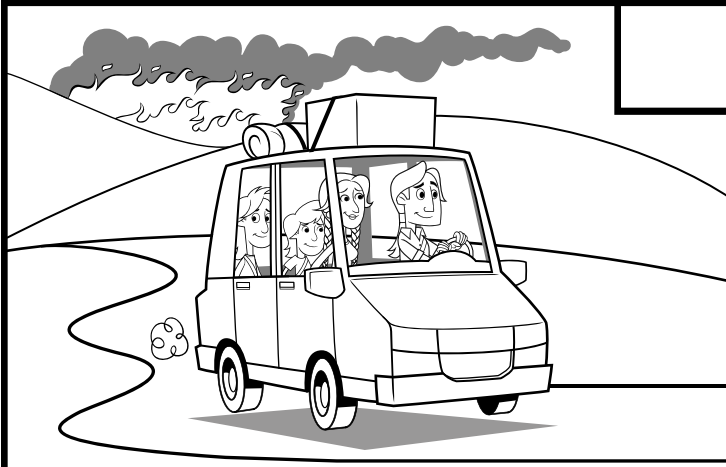
Đôi khi cháy rừng đến gần nhà. Khi điều này xảy ra, quý vị có thể được yêu cầu rời khỏi nhà và đi đến một nơi an toàn.

Hãy nhớ rằng, điều này được gọi là **ĐÁNH GIÁ**



Gia đình Elan và Yuma cần phải sơ tán!

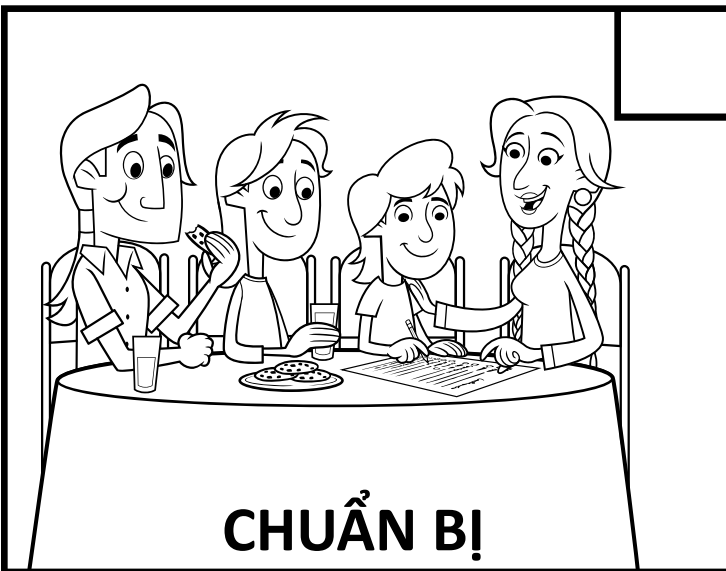
Hãy tô màu mỗi bức tranh và đánh số chúng theo đúng thứ tự để giúp họ di tản.



**ĐÁNH GIÁ**



**CẢNH BÁO**

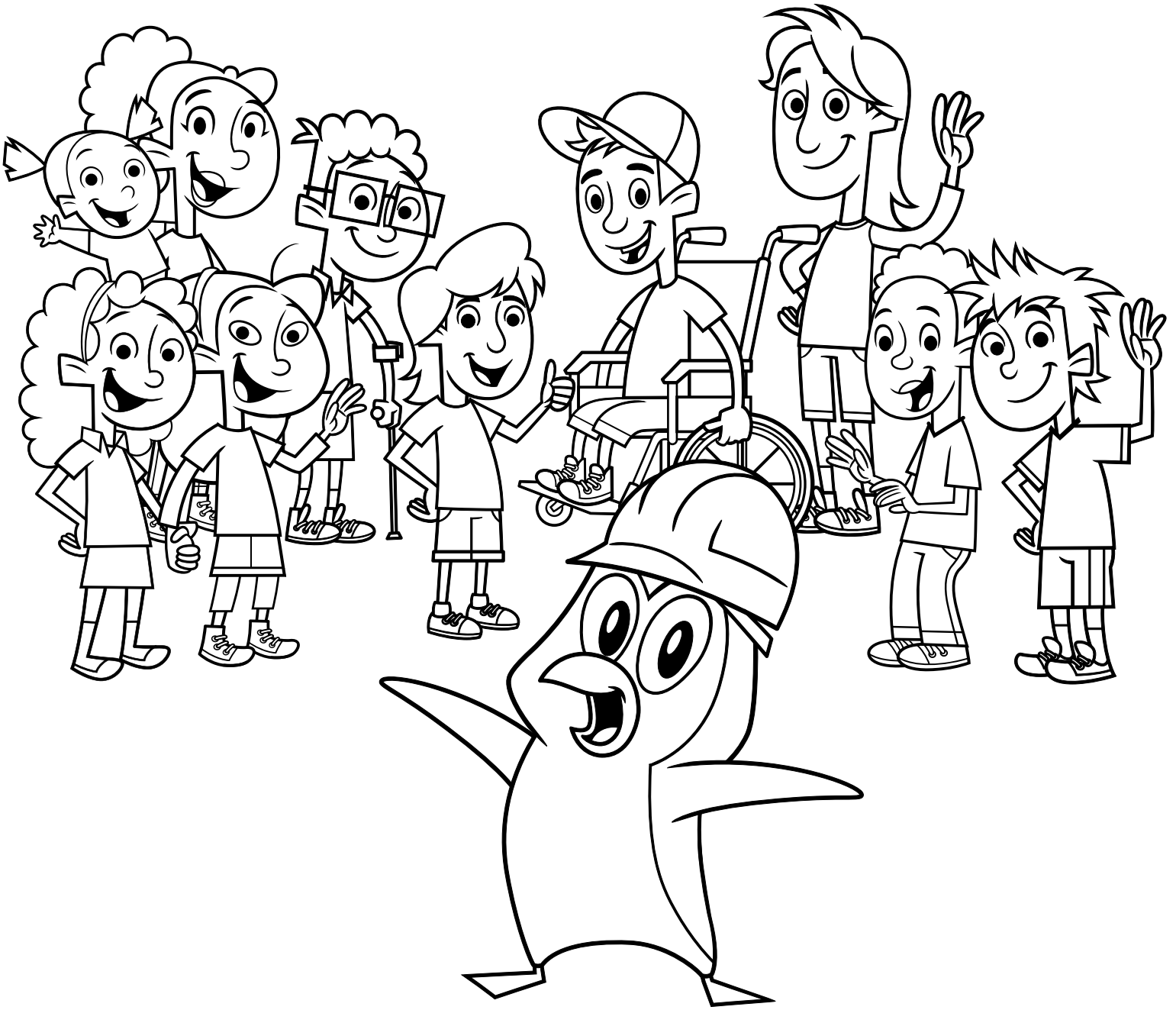


**CHUẨN BỊ**



**ĐÓNG HÀNG**

Câu trả lời: (1. CHUẨN BỊ, 2. CẢNH BÁO, 3. ĐÓNG HÀNG, 4. SƠ TÁN)



**CẢM ƠN** vì đã đi cùng với tôi khi tôi học từ bạn bè của tôi trên khắp đất nước!

Hãy nhớ:

- Làm một kế hoạch và thực hành với gia đình của quý vị
- Làm một túi tiếp liệu cung cấp khẩn cấp
- Tìm những nơi an toàn để trú ẩn





# chúng chỉ hoàn tất trao cho

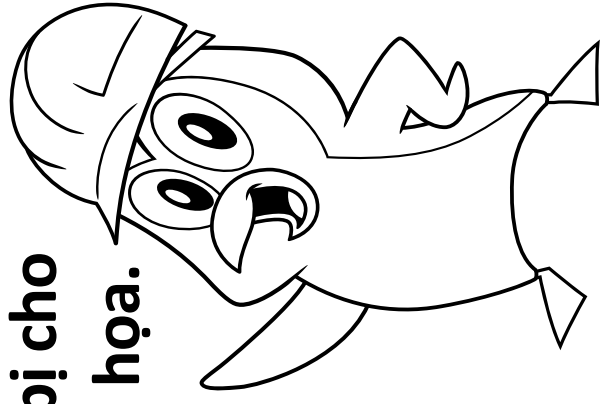
cho việc học rất nhiều cách để chuẩn bị cho  
những trường hợp khẩn cấp và thảm họa.



**FEMA**



**American  
Red Cross**









Để biết thêm thông tin về cách chuẩn bị cho bản thân và gia đình trước thảm họa, vui lòng truy cập:

[www.ready.gov](http://www.ready.gov)

[www.redcross.org](http://www.redcross.org)



**FEMA**

FEMA P-2089  
Catalog No. 1874-6



**American  
Red Cross**